

**Z Á P A D O Č E S K Á   U N I V E R Z I T A   V   P L Z N I**  
**F a k u l t a   f i l o z o f i c k á**  
**K a t e d r a   a n g l i c k é h o j a z y k a   a   l i t e r a t u r y**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložil(a) student(ka): Thi Quynh Anna Nguyenová

Název práce: A Comparison of Jane Austen's novel *Pride and Prejudice* and Its Film Adaptation

Oponoval: Mgr. Tomáš Hostýnek, DiS.

1. CÍL PRÁCE: V předkládané bakalářské práci se studentka věnuje stěžejnímu dílu britské literatury – *Pýcha a předsudek* od Jane Austenové. Za cíl si klade provést detailní komparaci knižního originálu a filmové adaptace z roku 2005 za pomoci vhodně zvolené teorie adaptace Lindy Hutcheon. Zároveň autorka v úvodu nastiňuje svůj záměr porovnat především zasazení, jednotlivé postavy a naraci, a v neposlední řadě též věrnost originálu. Tohoto cíle se jí jistě podařilo dosáhnout a text samotný nabízí zajímavý pohled na obě díla.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ: Po obsahové stránce se jedná sice o mnohokrát zpracované téma, neboť *Pýcha a předsudek* patří k častým předmětům zájmu literárních odborníků, nicméně autorka dokázala přijít s poměrně originální způsobilostí, jak pomocí prizmatu teorie adaptace nahlížet na stejnojmenné dílo dvou různých (pop) kulturních oblastí. Text je tak členěn na teoretickou část a praktickou část. V úvodní několikastránkové kapitole se čtenář zevrubně dozvídá o teorii adaptace a studentka zde hovoří i o jistých výhodách, které knihy nabízejí oproti filmům – např. detailnější prokreslení světa, postav i jejich motivace. Potěší i zmínka o videohrách jak o nejvíce imerzním pop-kulturním médiu. Následně studentka rozebírá různé aspekty adaptace a mnoho svých postřehů opatřuje vhodnými příklady, někdy i z vlastní divácké zkušenosti. Prostor je též věnován výhodám i nevýhodám filmové adaptace, přičemž studentka správně poukazuje na vizuální a zvukové vjemy, které lze považovat za přednost jakéhokoliv snímku oproti knižnímu originálu. V praktické části si studentka vybrala pro svou komparaci filmovou verzi *Pýchy a předsudku* z roku 2005. Otázkou je, proč si vybrala zrovna tento snímek a nikoliv šestidílnou sérii z roku 1995. Studentka věnuje několik podkapitol hlavním postavám románu (Elizabeth, Mr. Darcy aj.), které následně podrobným a zdařilým způsobem porovnává s filmovými protějšky. Plusové body získává za to, že si všimla konkrétní filmářské techniky „tracking shot“ (str. 26). V závěru poskytuje čtenářům srovnání některých klíčových momentů knihy a toho, jak byly převedeny na filmové plátno. V průběhu celé praktické části studentka hojně využívá poznatků z teorie adaptace a obě velké kapitoly tak působí propojeně.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA: Autorčin jazykový projev je na velmi dobré úrovni a zůstává konsistentním v průběhu celé práce. Studentka si dobře poradila i s náročnějšími jazykovými konstrukcemi a z textu je patrný její upřímný zájem o zkoumanou problematiku. Množství gramatických či syntaktických nepřesností je na nerodilého mluvčího velmi malé a nijak nenarušuje plynulost myšlenek či čtivost textu. Práce je velmi přehledně členěná a dobře strukturovaná. Je vidět, že autorka má přehled i o dalších filmových adaptacích knižních originálů (např. *Percy Jackson* nebo *Na západní frontě klid*). Autorčina práce s odbornými zdroji je na adekvátní úrovni a z hlediska poznámkového aparátu je zcela v pořádku. Nabízí se snad jen otázka, proč jsou „resumé“ a „summary“ umístěny na totožnou stránku a proč práce neobsahuje žádné obrazové přílohy, což by se vzhledem k povaze tématu jistě nabízelo. Rozsahem je práce dostačující, přesto spíše u spodní hranice.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE: Celkový dojem z práce je velmi dobrý. Autorka si pro potřeby odborné komparace vybrala klasické dílo britské literatury *Pýcha a předsudek* a prostřednictvím teorie adaptace provedla zdařilou sondu do jeho filmové adaptace. Práce je po všech stránkách, zejména po té jazykové, řemeslně dobře zvládnutá. Drobné výhrady lze mít k absenci příloh či k „pouze“ minimálnímu splněnému rozsahu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Pohovořte o teorii adaptace. Měl by filmový snímek zůstat maximálně věrný předloze?
2. Vyberte si jednu z hlavních postav a detailně ji porovnejte s filmovým protějškem.
3. Co si z knižního originálu vzala „volnější“ adaptace *Pride and Prejudice and Zombies*?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 23. 5. 2021

Podpis: